

Congresso Internacional

# VIATOR Viagens e viajantes medievais

Simpósio dedicado ao estudo da viagem, circulação e mobilidade na Idade Média

## LIVRO DE RESUMOS



25-26 NOVEMBRO 2021 | Lisboa, NOVA FCSH

Org. Paulo Catarino Lopes (IEM)



## ÍNDICE

	Pág.
José Guillén Berrendero	3
Diana Martins	8
Pedro Martinez García	11
Kara Kersh	14
Waslan Saboia Araújo	16
Miguel Metelo de Seixas	20
Vera Cruz Miranda	24
Douglas Mota Xavier de Lima	27
Vânia Leite Fróes	30
Susana Torres Prieto	35
João Luís Fontes	39
Alicia Hernández Robles	44
Beatriz Van Zeller	47
Paulo Catarino Lopes	50
Carolina Chaves Ferro	54
Rafael Gonçalves	57
Pablo Castro Hernández	60
Susani Silveira Lemos França	63



**José Guillén Berrendero**

Universidad Rey Juan Carlos

CONFERÊNCIA DE ABERTURA (1º día)

**Título:**

Viajeros con blasón en el Renacimiento: la nobleza castellana y la idea del viaje como práctica cultural

**Resumen:**

El texto analiza la experiencia vivencial del viaje y su inserción dentro de la cultura nobiliaria castellana entre los siglos XV-XVI. Se pretende fijar la atención en los diferentes modos en los que el viaje representa para la nobleza tanto una oportunidad política como artística y de memoria de linaje. Para la nobleza castellana, viajar constituyó el inicio del servicio al monarca, la posibilidad de ampliación de sus estados o la simple contemplación estética y vital. Sobre el rastro que estas experiencias dejaron en la teoría y producción libresca nobiliaria, versa nuestro trabajo.

**Palabras clave:**

Nobleza, Viajes, Tratados de Nobleza.

**Nota biográfica:**

Doctor en Historia Moderna con mención de doctor Europeus por la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido Asistente de Investigación como becario doctoral Marie Curie en el Instituto de Ciencias Sociales de la Universidad de Lisboa.

Investigador Pos-doctoral Contratado (Portugal) en la Universidad de Évora (CIDEHUS).

Profesor Investigador- Juan de la Cierva en la Universidad Autónoma de Madrid.

Colaborador honorífico del departamento de Historia Moderna de la UCM.

Profesor Honorífico del Dpto de Historia Moderna de la UAM(2015).

Profesor Visitante URJC.

Profesor Ayudante Doctor URJC.

En la actualidad, es Profesor Contratado Doctor.

Es autor de tres monografías, (*Los mecanismos del honor en Castilla y Portugal (1556-1621)* Madrid, 2009, *La idea de nobleza en Castilla en tiempos de Felipe II*, Valladolid, 2007 y *La edad de la nobleza: identidad nobiliaria en Castilla y Portugal 1556-1621*, Madrid, 2012) codirector del libro, (*Nobilitas. Estudios sobre la nobleza y lo nobiliario en la Europa Moderna*, Madrid, 2015) y co-editor, de obra (*Nobiliario de Sancho Busto de Villegas*, Murcia, 2014). Coeditor del libro, *Ruy Gómez de Silva, Príncipe de Éboli. Su tiempo y su contexto* (Madrid, 2018). Más recientemente, coeditor del libro, *La cultura de la espada. De honor, duelos y otros lances* (2019). Además es autor de más de cincuenta publicaciones entre artículos de revista de impacto e indexadas del ámbito europeo y de colaboraciones en obras colectivas.

Fundador del grupo De Nobilitate (Red de estudios de la nobleza).

Miembro del Grupo de Alto rendimiento CINTER de la URJC.

Miembro de Grupo de Alto rendimiento de la Universidad de Alcalá, RECEPTION.

Co-director del Seminario Permanente de Análisis del discursos historiográfico Clisophia de la URJC. Director de las Jornadas Internacionales sobre la Idea de nobleza en la Edad Moderna.

Ha impartido seminarios en la Queen Mary University de Londres, en la Universidade Nova de Lisboa, Università degli Studi di Catania, Universidad de Lisboa y Universidad de Münster, Universidad Complutense de Madrid y Universidad Autónoma de Madrid.



Investigador Colaborador del CHAM – Centro de Humanidades, una unidad de investigación interuniversitaria vinculada a la Faculdade de Ciências Sociais e Humanas de la Universidade Nova de Lisboa y a la Universidade dos Açores.

Ha sido Director de la Revista de Historia Moderna, Tiempos Modernos.

Miembro de diferentes asociaciones de investigadores.

Miembro de diferentes redes de investigación y de grupos de investigación nacionales e internacionales.

Sus áreas de especialización son los estudios comparados, la idea de nobleza en Europa, estudios de corte y ceremonias del poder real, heráldica e Historia cultural e historia social en la Edad Moderna Historia del discurso.

**Title:**

Travelers with a coat of arms in the Renaissance: Castilian nobility and the idea of travel as a cultural practice

**Abstract:**

The text analyses the experiential reality of the trip and its insertion into the Castilian noble culture between the 15th and 16th centuries. It focuses on the different ways in which the trip represents for the nobility both a political and artistic opportunity and of a memory of lineage. For the Castilian nobility, traveling constituted the start of service to the monarch, the possibility of expanding their states or simply an aesthetic and vital contemplation. This essay is about the trace that these experiences left in noble book theory and production.

**Keywords:**

Nobility, Travels, Treaties of Nobility.

**Biographical note:**

PhD in Modern History with the mention of Doctor Europeus from the Complutense University of Madrid. He has been a Research Assistant as a Marie Curie doctoral fellow at the Institute of Social Sciences of the University of Lisbon.

Postdoctoral Research Fellow (Portugal) at the University of Évora (CIDEHUS).

Juan de la Cierva Research Professor at the Universidad Autónoma de Madrid.

Honorary collaborator of the Department of Modern History at the UCM.

Honorary Professor of the Department of Modern History at the UAM (2015).

Visiting Professor URJC.

Assistant Professor URJC.

Currently, he is Associate Professor.

He is the author of three monographs (*Los mecanismos del honor en Castilla y Portugal (1556-1621)*, Madrid, 2009, *La idea de nobleza en Castilla en tiempos de Felipe II*, Valladolid, 2007 and *La edad de la nobleza: identidad nobiliaria en Castilla y Portugal 1556-1621*, Madrid, 2012), co-director of the book (*Nobilitas. Estudios sobre la nobleza y lo nobiliario en la Europa Moderna*, Madrid, 2015) and co-editor of the book (*Nobiliario de Sancho Busto de Villegas*, Murcia, 2014).

Co-editor of the book, *Ruy Gómez de Silva, Príncipe de Éboli. Su tiempo y su contexto* (Madrid, 2018). More recently, co-editor of the book, *La cultura de la espada*. He is also the author of more than fifty publications, including articles in high-impact and indexed European jour-



nals and collaborations in collective works.

Founder of the *De Nobilitate group* (Nobility Studies Network).

Member of the *High Performance Group* CINTER of the URJC.

Member of the *High Performance Group* of the University of Alcalá,  
RECEPTION.

Co-director of the Permanent Seminar of Analysis of the historiographic discourse *Cliosofia* of the URJC. Director of the International Conference on the Idea of Nobility in the Modern Age.

He has given seminars at Queen Mary University of London, Universidade Nova de Lisboa, Università degli Studi di Catania, University of Lisbon and University of Münster, Universidad Complutense de Madrid and Universidad Autónoma de Madrid.

Collaborating Researcher at the CHAM – Centre for the Humanities, an inter-University research unit of the Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa and of the Universidade dos Açores.

Former Director of the *Revista de Historia Moderna, Tiempos Modernos*.

Member of different research associations.

Member of different research networks and national and international research groups.

His areas of specialisation are comparative studies, the idea of nobility in Europe, court studies and ceremonies of royal power, heraldry and cultural history and social history in the Modern Age History of discourse.

**Diana Martins**

Instituto de Estudos Medievais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (IEM – NOVA FCSH)

**Título:**

Enfrentar o medo na esperança do sucesso: viagens diplomáticas no reinado de D. Dinis (1279-1325)

**Resumo:**

Para se garantir o sucesso de uma qualquer missão diplomática era indispensável a confrontação com o imprevisto, o desconhecido e a possibilidade de fracasso. O medo da viagem, o medo de falhar ou o medo da perda era uma constante na circulação dos embaixadores que, embora munidos de direitos e privilégios “reconhecidos” “internacionalmente”, não estavam a salvo das intempéries, das consequências das guerras, de doenças ou de lidarem com o insucesso da sua missão. Mas o medo não acometia apenas aquele que viajava, também se manifestava naquele que o enviava, o mandante, que aguardava que aquele(s) em confiara fosse(m) capaz(es) de garantir o sucesso da sua missão. Assim, nesta apresentação iremos, atendendo à diplomacia do reinado de D. Dinis (1279-1325), analisar estes diversos medos inerentes à circulação diplomática de e para Portugal, de modo a demonstrarmos e descobriremos não apenas o medo mas também as formas de o tentar superar.

**Palavras-chave:**

Diplomacia medieval; Portugal; D. Dinis, Rei de Portugal (1279-1325); Medo.



## **Nota biográfica:**

Diana Neves Martins é bolseira de doutoramento da Fundação para a Ciência e Tecnologia (SFRH/BD/143626/2019) e membro integrado do Instituto de Estudos Medievais (IEM NOVA/FCSH). A sua investigação visa o estudo da diplomacia medieval portuguesa durante o reinado de D. Dinis (1279-1325), sendo a sua tese intitulada: “Ambassiatore meos: circunstâncias, processos e agentes das relações diplomáticas portuguesas(1279-1325) / Ambassiatore meos: circonstances, processus et agents des relations diplomatiques portugaises (1279-1325)”. Actualmente frequenta o Doutoramento em Estudos Medievais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa e da Universidade Aberta, em cotutela com a École Pratique des Hautes Études.

## **Title:**

Fear for a chance of success: diplomatic travel during the reign of King Dinis of Portugal (1279-1325)

## **Abstract:**

To ensure the success of any diplomatic mission, the confrontation with the unforeseen, the unknown and the possibility of failure was unavoidable. The fear of travelling, the fear of failure or the fear of loss was a constant in the circulation of ambassadors who, although armed with “internationally” “recognised” rights and privileges, were not safe from the unexpected, from the consequences of war, of illness or from dealing with the failure of their mission. But fear did not only affect the travellers, it also affected the one that had sent them, their lord, who hoped that the person(s) in whom he had trusted would be able to guarantee the success of the mission. Thus, in this presentation, taking into account the diplomacy of the reign of King Dinis (1279-1325), we will analyse the various fears inherent to the diplomatic circulation to and from Portugal, in order to demonstrate and discover not only the fear but also how they tried to overcome it.

**Keywords:**

Medieval diplomacy, Portugal, King Dinis of Portugal (1279-1325), Fear.

**Biographical note:**

Diana Neves Martins is a PhD Fellow of the Fundação para a Ciência e Tecnologia (SFRH/BD/143626/2019) and an integrated member of the Institute for Medieval Studies (IEM NOVA/FCSH). Her doctoral research aims to study medieval Portuguese diplomacy during the reign of D. Dinis (1279-1325), with a PhD titled: "Ambassiatores meos: circunstâncias, processos e agentes das relações diplomáticas portuguesas(1279-1325) / Ambassiatores meos: circonstances, processus et agents des relations diplomatiques portugaises (1279-1325)". She is currently attending the PhD in Medieval Studies at Universidade Nova de Lisboa Faculty of Social Sciences and Humanities and University Aberta which is co-tutored with the École Pratique des Hautes Études.



**Pedro Martínez García**  
Universidad Rey Juan Carlos

**Título:**

La peregrinación bajomedieval en el Sacro Imperio

**Resumen:**

En mi charla analizaré la importancia del peregrinaje en la Centroeuropa tardomedieval, particularmente en el espacio del Sacro Imperio. Para ello, me acercaré a testimonios y a experiencias escritas por viajeros alemanes a su paso por la Península Ibérica, Europa Central y Tierra Santa con el objetivo de investigar la motivación de los viajeros, así como para entender el impacto de los primeros movimientos reformistas en la cultura del peregrinaje de la época.

**Palabras clave:**

Peregrinación, Sacro Imperio Romano Germánico, Baja Edad Media.

**Nota biográfica:**

Soy un Historiador formado entre Alemania y España (Universidad de Valladolid-Universidad de Bayreuth). Mi investigación se centra en la baja edad media, historia atlántica, historia del viaje e Historia del Sacro Imperio.

Escribí mi tesis doctoral sobre alteridad en relatos de viaje bajomedievales y de los comienzos de la edad moderna (premio extraordinario de doctorado) con estancias de investigación en las Universidades de Duke y Minnesota. Tras mi doctorado trabajé en un proyecto postdoctoral sobre la diáspora judía en Portugal y en Nápoles (1492-1510) en la Universidad de Heidelberg y trabajé en el Museo Nacional Germánico de Núremberg.

Actualmente investigo sobre historia del Sacro Imperio en la Edad Media y trabajo como profesor en el área de historia medieval de la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid.

**Title:**

Late Medieval Pilgrimage in the Holy Roman Empire

**Abstract:**

In my paper, I will analyze the importance of pilgrimage in late medieval central Europe, particularly in the Holy Roman Empire, through testimonies and experiences of German travelers in the Iberian Peninsula, central Europe, and the Holy Land. The presentation aims to investigate the motivation of those travelers as well as understand the impact of early reform movements on the ways in which German travelers approached their journeys

**Keywords:**

Pilgrimage, Holy Roman Empire, Late Middle Ages.

**Biographical note:**

I am a historian educated in a joint Spanish-German program (University of Valladolid-University of Bayreuth). My research focuses on late medieval history, Atlantic history, travel history, and the Holy Roman Empire.

I wrote my Ph.D. on alterity in Late Medieval and Early Modern travel logs, with research stays at Duke University and at the University of Minnesota (Summa Cum Laude and Extraordinary Doctorate Award 2015).

After finishing my Ph.D. I worked on a postdoctoral project on the



Sephardic diaspora in Portugal and Naples (1492 -1510) at the University of Heidelberg and also in the Germanisches Nationalmuseum of Nuremberg.

I am currently doing research on medieval Germany and working as a Professor in the area of Medieval History at Rey Juan Carlos University (Madrid).

Esta circunvia es partida del unpi  
daria p anar a loavaro



**Kara Kersh**

Trinity College Dublin

**Título:**

Curas fantásticas e onde encontrá-las: como os hagiógrafos incentivaram viagens de peregrinação

**Resumo:**

Um dos principais objetivos das hagiografias na Idade Média consistia em persuadir acerca do poder e do mérito dos santos, aumentando assim o número de seguidores dos mesmos, bem como as visitas aos respetivos santuários. Este revelou-se, no entanto, um processo complexo. Enfatizar os milagres realizados num santuário poderia, de facto, aumentar as visitas. Contudo, acabava por limitar o poder do santo e as subsequentes peregrinações a um único local. Por outro lado, mostrar o poder do santo em conceder petições em qualquer lugar poderia aumentar o número de seguidores, mas diminuía a importância de visitar o santuário pessoalmente. Na presente comunicação analisaremos a forma como os hagiógrafos cuidadosamente criaram coleções de milagres póstumos para encorajar viagens de peregrinação, porém, sem limitar o poder do santo de agir em qualquer lugar quando invocado.

**Nota biográfica:**

Kara Kersh concluiu o mestrado em Estudos Medievais na Universidade de Aberdeen, onde estudou viagens de peregrinação em norueguês antigo. Presentemente, é doutoranda em Estudos Medievais no Trinity College, em Dublin.

**Palavras-chave:**

Santos, Hagiografia, Peregrinação, Santuário, Milagres.



**Title:**

Fantastic cures and where to find them: how hagiographers encouraged pilgrimage travel

**Abstract:**

One of the main purposes of hagiographies in the Middle Ages was to convince others of the power and merit of a saint, and by so doing increasing the saint's following and visitations to their shrines. This was, however, a tricky balancing act. Emphasizing the miracles performed at a shrine could increase visitation but might limit the following and power of the saint to one finite location. Conversely, showing the power of the saint in granting petitions anywhere could increase their following, but negate the importance of in person shrine attendance. In my paper I will discuss how hagiographers carefully crafted collections of posthumous miracles to encourage pilgrimage travel without limiting the power of the saint to act anywhere when called upon.

**Keywords:**

Saints, Hagiography, Pilgrimage, Shrine, Miracles.

**Biographical note:**

Kara Kersh is a PhD student at Trinity College Dublin in Medieval Studies. She received her master's degree in Medieval Studies at the University of Aberdeen, where she studied pilgrimage travel and Old Norse.

**Waslan Saboia Araújo**

Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP)  
– Faculdade de Ciências Humanas e Sociais (FCHS) – Campus de  
Franca

**Título:**

O contributo das viagens de oficiais de armas para a descrição geográfica durante o século XV.

**Resumo:**

Os oficiais de armas constituíram um corpo de servidores cuja função maior era inventariar informações sobre reinos, famílias ilustres, grandes senhores e sobre as armas, ou emblemas, que representavam esses entes do período tardo medieval. Tal ofício passou, entre os séculos XIV e XV, por um momento de desenvolvimento através de uma melhor definição de suas incumbências, a adoção de uma hierarquia interna e uma atuação mais frequente nos círculos régios e nobiliárquicos. Essa maior inserção nos ambientes de poder e o seu emprego em diversos assuntos referentes às camadas mais distintas dos reinos, estimularam o envio desses fâmulos rumo a sítios alhures enquanto mensageiros e embaixadores. Na medida em que a prática da viagem se tornava algo habitual para esses agentes, houve, entre eles, uma maior valorização de recursos que viabilizassem a execução desse encargo, a exemplo de conhecimentos que auxiliassem na orientação das jornadas. Assim, durante o século XV surgiram obras, escritas por oficiais de armas, que se concentravam na descrição geográfica de lugares e reinos, tanto por meio da relação de viagens específicas como por descrições mais amplas do mundo conhecido. Isto posto, o objetivo da comunicação é avaliar o vínculo entre as andanças desses emissários e o conhecimento geográfico por eles legado. Buscar-se-á, portanto, averiguar como os registros provenientes desses deslocamentos singulares se relacionaram com



os saberes geográficos compartilhados, visando, dessa forma, aferir se os interesses e demandas desse ofício circunscrito interferiram na forma como os viajantes conceberam e delineararam o mundo a ser percorrido em suas missões.

**Palavras-chave:**

Viagens, Oficiais de armas, Século XV.

**Nota biográfica:**

Waslan Sabóia Araújo licenciou-se em História no ano de 2015 pela Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho”, UNESP *campus* de Franca. No ano de 2018 concluiu seu mestrado na área de História e Cultura Social pelo Programa de Pós-Graduação em História da UNESP, com financiamento da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP). Atualmente é doutorando pelo Programa de Pós-Graduação em História da UNESP, na área de História e Cultura Social, com financiamento da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP). É membro do grupo temático “Escritos sobre os novos mundos: uma história da construção de valores morais em língua portuguesa”, e integra o corpo editorial do periódico científico História e Cultura, publicação eletrônica semestral editada por discentes do Programa de Pós-Graduação em História da UNESP. Seus estudos se concentram nas áreas de história medieval; história da Coroa de Castela e Leão; nobreza quatrocentista; viagens medievais; interações entre homens e o mundo natural e a concepção geográfica durante o período medievo.

**Title:**

The contribution of arms officers' travels to geographic description during the 15th century.

**Abstract:**

The arms officers constituted a corps of servants whose main function was to inventory information about kingdoms, illustrious families, great lords and about the weapons, or emblems, that represented these entities from the late medieval period. Between the 14th and 15th centuries, this office went through a period of development through a better definition of its duties, the adoption of an internal hierarchy and a more frequent role in royal and noble circles. This greater insertion in the spheres of power and their use in various matters relating to the most distinct layers of the kingdoms, stimulated the sending of these servants towards other places as messengers and ambassadors. As the practice of travel became something common for these agents, there was, among them, a greater appreciation of resources that would help the execution of this task feasible, such as knowledge that would help in the orientation of journeys. Thus, during the fifteenth century there appeared works, written by officers of arms, which focused on the geographical description of places and kingdoms, both through the relationship of specific trips and through broader descriptions of the known world. This said, the purpose of the communication is to evaluate the link between the journeys of these emissaries and the geographic knowledge they bequeathed. It will seek, therefore, to investigate how the records from these singular displacements were related to shared geographic knowledge, in order to assess whether the interests and demands of this circumscribed craft interfered in the way travelers conceived and delineated the world to be traversed in their missions.

**Keywords:**

Travel, Arms officers, 15th century.



**Biographical note:**

Waslan Sabóia Araújo graduated in History in 2015 from the Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho”, UNESP Franca campus. In 2018, he completed his master’s degree in History and Social Culture by the Postgraduate Program in History at UNESP, with funding from Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP). He is currently a doctoral student at the Postgraduate Program in History at UNESP, in History and Social Culture, with funding from Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP). He is a member of the thematic group “Writings on the new worlds: a history of the construction of moral values in the Portuguese language” and is part of the editorial board of the scientific journal *História e Cultura*, a biannual electronic publication edited by students from the Postgraduate Program in History at UNESP. His studies focus on the areas of medieval history; history of the Crown of Castile and Leon; fifteenth-century nobility; medieval travels; interactions between men and the natural world and geographical design during the medieval period.

**Miguel Metelo de Seixas**

Instituto de Estudos Medievais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (IEM – NOVA FCSH)

**Título:**

“Uma viagem heráldica pelos reinos de Portugal e Algarve: o armorial autárquico de Cristóvão Alão de Morais”

**Resumo:**

Nem todas as viagens são reais: algumas são imaginárias. E nem todas envolvem um percurso efectivo: algumas limitam-se a criar um elenco de locais, arrolados segundo critérios variados, deixando ao leitor/observador a possibilidade de organizar o seu périplo. A heráldica revela-se um instrumento apropriado para a construção deste tipo de mapeamento: desde a Idade Média, os emblemas desta natureza foram usados para elaborar cosmografias e corografias. Naturalmente, a heráldica mais adequada a tais funções era a que representava os territórios, como expressão das entidades que neles exerciam domínio político. Em Portugal, a heráldica dos municípios serviu tal propósito, permitindo a construção de um armorial que constituía um mapeamento simbólico do território, para efeitos de afirmação de uma unidade política. A partir das primeiras experiências no século XVI, o magistrado Cristóvão Alão de Morais elaborou um armorial que pretendia recolher todos os emblemas municipais, que foi preenchendo ao sabor das suas próprias viagens pelo território.

**Palavras-chave:**

Heráldica, Armoriais, Viagem, Corografia, Erudição.



## Nota biográfica:

Miguel Metelo de Seixas, Doutor em História pela Universidade Lusíada de Lisboa (2010), é desde 2011 investigador integrado do Instituto de Estudos Medievais/Faculdade de Ciências Sociais e Humanas/Universidade Nova de Lisboa, onde coordenou o grupo de investigação “Imagens, Textos e Representações” (2019-2021). É actualmente docente convidado das disciplinas “História de Portugal Medieval (séculos XIII-XV)” e “Categorias Mentais: Práticas e Representações” respectivamente da licenciatura em História e do mestrado em Estudos Medievais da mesma Faculdade.

Tem participado em numerosos projectos de investigação financiada em Portugal, Espanha e França, e coordenou o projecto “In the Service of the Crown. The use of heraldry in royal political communication in Late Medieval Portugal” (IEM e Universität Münster, financiado por Volkswagen Stiftung). Foi professor convidado nas seguintes universidades: École Pratique des Hautes Études, Universidade Federal da Bahia, Università degli Studi di Firenze, Université de Poitiers, Università degli Studi di Viterbo e Università degli Studi di Roma III.

Na área da heráldica e da história, conta com cerca de uma centena de publicações (livros próprios e coordenados, capítulos de livros, artigos, catálogos de exposições, recensões críticas) editadas em Portugal, Brasil, França, Espanha, Alemanha, Grã-Bretanha e Itália, com destaque para: *Quinas e castelos, sinais de Portugal* (2019) e *Heraldry in Medieval and Early Modern State-Rooms - towards a typology of heraldic programmes in spaces of self-representation* (2020).

É sócio efectivo do Instituto Português de Heráldica, a que presidiu entre 2010 e 2021, dirigindo também a revista *Armas e Troféus*.

## Title:

“A heraldic journey through the kingdoms of Portugal and Algarve: the municipal armorial by Cristóvão Alão de Morais”

**Abstract:**

Not all journeys are real: some are imaginary. And not all of them involve an actual itinerary: some are limited to creating a list of places, grouped according to various criteria, leaving the reader/observer the possibility of organising his/her journey. Heraldry proves to be an appropriate tool for the construction of this type of mapping: since the Middle Ages, emblems of this nature have been used to draw up cosmographies and chorographies. Naturally, the most adequate heraldry for such purposes was that which represented the territories, as an expression of the entities that exercised political dominion over them. In Portugal, the heraldry of the municipalities served such a role, allowing the construction of an armorial which constituted a symbolic mapping of the territory, for the purpose of asserting political unity. From the first experiments in the 16th century, the magistrate Cristóvão Alão de Morais drew up an armorial which aimed to collect all the municipal emblems, which he filled in as he travelled through the territory.

**Keywords:**

Heraldry, Armorials, Travels, Corography, Erudition.

**Biographical note:**

Miguel Metelo de Seixas, PhD in History from the Lusíada University of Lisbon (2010), is since 2011 integrated researcher at the Institute of Medieval Studies/Faculty of Social Sciences and Humanities/New University of Lisbon, where he coordinated the research group “Images, Texts and Representations” (2019-2021). He is currently guest lecturer of the disciplines “History of Medieval Portugal (XIII-XV centuries)” and “Mental Categories: Practices and Representations” respectively of the degree in History and the master’s degree in Medieval Studies of the same Faculty.

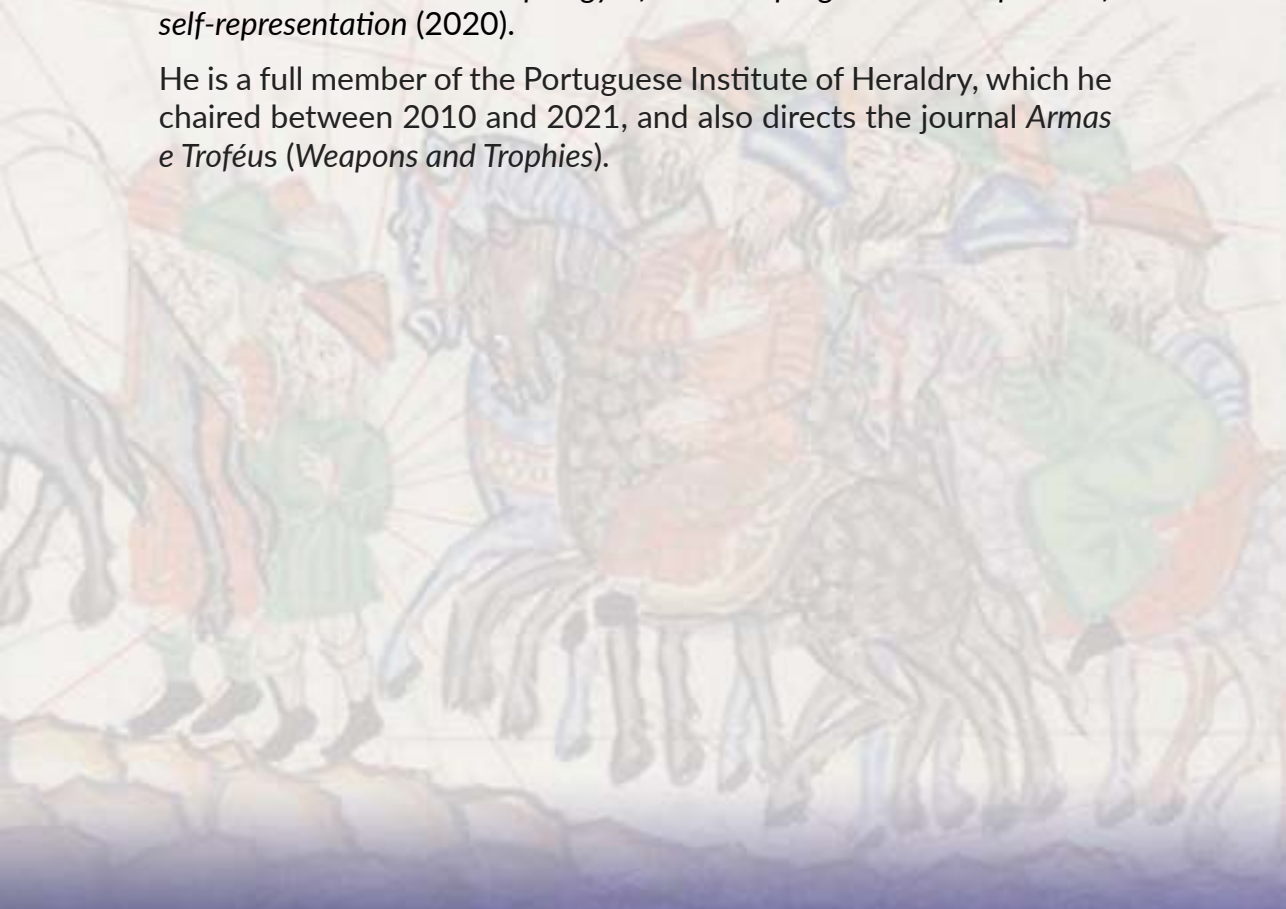
He has participated in numerous funded research projects in Portugal,



Spain and France, and coordinated the project “In the Service of the Crown. The use of heraldry in royal political communication in Late Medieval Portugal” (IEM and Universität Münster, funded by Volkswagen Stiftung). He has been a visiting professor at the following universities: École Pratique des Hautes Études, Universidade Federal da Bahia, Università degli Studi di Firenze, Université de Poitiers, Università degli Studi di Viterbo and Università degli Studi di Roma III.

In the area of heraldry and history, he has about a hundred publications (own and coordinated books, book chapters, articles, exhibition catalogues, critical reviews) edited in Portugal, Brazil, France, Spain, Germany, Great Britain and Italy, with emphasis on: *Quinas e castelos, sinais de Portugal* (2019) and *Heraldry in Medieval and Early Modern State-Rooms - towards a typology of heraldic programmes in spaces of self-representation* (2020).

He is a full member of the Portuguese Institute of Heraldry, which he chaired between 2010 and 2021, and also directs the journal *Armas e Troféus* (*Weapons and Trophies*).



Vera Cruz Miranda

Universidad Rey Juan Carlos

**Título:**

Los viajes del príncipe de Viana por el Mediterráneo: poder y cultura en la Baja Edad Media

**Resumen:**

Don Carlos de Aragón y de Navarra, príncipe de Viana, realizó un viaje desde el reino de Navarra hasta Nápoles en busca de la mediación de su tío, el rey Alfonso de Aragón, un viaje largo e intenso, en el que no solamente buscaba la participación del rey de Aragón en las cuestiones de la política del reino de Navarra, sino que aprovechó el viaje para encontrarse con una de las mejores cortes culturales del momento, la de Nápoles, donde solamente pudo permanecer un año. Tras la muerte del rey de Aragón en 1457 salió rápidamente de Nápoles para pasar por Sicilia, Mallorca y Cataluña, donde vivió dos años complejos, tanto a nivel personal como político. Este viaje marcó indudablemente la trayectoria personal y política, pero también la cultural.

**Palabras clave:**

Príncipe de Viana, Viaje, Navarra, Aragón, Mediterráneo.

**Nota biográfica:**

Vera-Cruz Miranda Menacho se doctoró en Historia por la Universidad de Barcelona en el año 2021 y actualmente profesora del Área de Historia Medieval de la Universidad Rey Juan Carlos. Ha dedicado la mayor parte de su investigación a la figura de Carlos de Aragón y Navarra, príncipe de Viana, especialmente sus últimos años de vida,



aqueellos que corresponden con su estancia por tierras de la Corona de Aragón, dedicándose especialmente a su trayectoria política, así como la cortesana y la cultural. Sus investigaciones han ido dirigidas también al estudio de la corte del príncipe, tanto la del reino de Navarra como la de la Corona de Aragón y otros aspectos derivados de las prácticas áulicas. Es autora de diversos artículos académicos sobre la corte del príncipe de Viana, sus finanzas y otras cuestiones políticas de la Baja Edad Media, así como autora de una monografía sobre el Príncipe de Viana que abarca el contexto político e histórico de parte del siglo XV y, por tanto, de los reinos de Castilla, Navarra y Aragón.

**Title:**

The Voyages of the Prince of Viana through the Mediterranean: Power and Culture in the Late Middle Ages

**Abstract:**

Don Carlos of Aragon and Navarre, Prince of Viana, made a journey from the Kingdom of Navarre to Naples in search of the mediation of his uncle, King Alfonso of Aragon. A long and intense journey, in which he not only sought the participation of the King of Aragon in the questions of the politics of the Kingdom of Navarre, but also took advantage to meet one of the best cultural courts of the time, that of Naples, where he could only stay for a year. After the death of the King of Aragon in 1457 he quickly left Naples to pass through Sicily, Mallorca, and Catalonia, where he lived two complex years, both personally and politically. This voyage undoubtedly marked his personal and political trajectory, but also the cultural one.

**Keywords:**

Prince of Viana, Travel, Navarre, Aragon, Mediterranean.

**Biographical note:**

Vera-Cruz Miranda Menacho received her PhD in History from the University of Barcelona in 2021 and is currently a professor in the Area of Medieval History at the Rey Juan Carlos University. She has dedicated most of his research to the figure of Charles of Aragon and Navarre, Prince of Viana, especially his last years of life, those that correspond to his stay in the lands of the Crown of Aragon, dedicating especially to his political career, as well as the courtesan and cultural. Her research has also been directed to the study of the prince's court, both that of the kingdom of Navarre and that of the Crown of Aragon and other aspects derived from aulic practices. She is the author of several academic articles on the court of the Prince of Viana, his finances and other political issues of the Late Middle Ages, as well as the author of a monograph on the Prince of Viana that covers the political and historical context of part of the fifteenth century and, therefore, of the kingdoms of Castile, Navarre, and Aragon.





**Douglas Mota Xavier de Lima**

Universidade Federal do Oeste do Pará (UFOPA)

**Título:**

Negociar e narrar a diplomacia: os relatos de embaixadas do século XV

**Resumo:**

O desenvolvimento da diplomacia nos reinos europeus foi acompanhado da diversificação dos escritos relacionados às embaixadas, como salvo-condutos, procurações, instruções, cartas de embaixadores e detalhamentos dos custos das missões. Em meio a tais escritos, observa-se a multiplicação de um tipo particular de narrativa, os relatos de embaixadas, textos de caráter híbrido e de cunho descritivo que constituíam uma forma de conhecimento do espaço, recolha de informações sobre o estrangeiro e pedagogia do ofício de embaixador. A proposta do estudo é refletir sobre os relatos de embaixadas, problematizando a dimensão escrita do exercício da diplomacia ao final do medievo.

**Palavra-chave:**

Diplomacia, Viagens medievais, Relatos de embaixadas.

**Nota biográfica:**

Professor da Universidade Federal do Oeste do Pará (UFOPA) nas áreas de História Antiga, Medieval e Moderna. Doutor em História pela Universidade Federal Fluminense. Pesquisa temas relacionados ao Poder e sociedade na Baixa Idade Média Ibérica, Diplomacia e relações diplomáticas medievais e Viagens medievais. Pesquisa de pós-doutorado em desenvolvimento na Universidade Estadual Pau-

lista (UNESP-Franca), sob a supervisão da Profa. Dra. Susani Silveira Lemos França. Coordenador do LEGATIO: Grupo de Pesquisa, Ensino e Extensão em História Medieval e Ensino de história. Vice-líder do Sigillum: Estudos sobre Diplomacia e história diplomática. Membro do Scriptorium - Laboratório de Estudos Medievais e ibéricos.

**Title:**

Negotiate and narrate diplomacy: embassy reports from the 15th century

**Abstract:**

The development of diplomacy in medieval European kingdoms was accompanied by the diversification of written records related to embassies, such as safe-conduct, letters of attorney, instructions, ambassadors letters and details of the costs of the missions. Among such written pieces, we observe the increasing presence of a special type of narrative, the embassy reports, texts of hybrid character and descriptive nature that constituted a form of spatial knowledge, collection of information about the foreigner and pedagogy of the ambassador's craft. The purpose of the study is to discuss the reports of embassies, problematizing the written dimension of the exercise of diplomacy at the end of the Middle Ages.

**Keywords:**

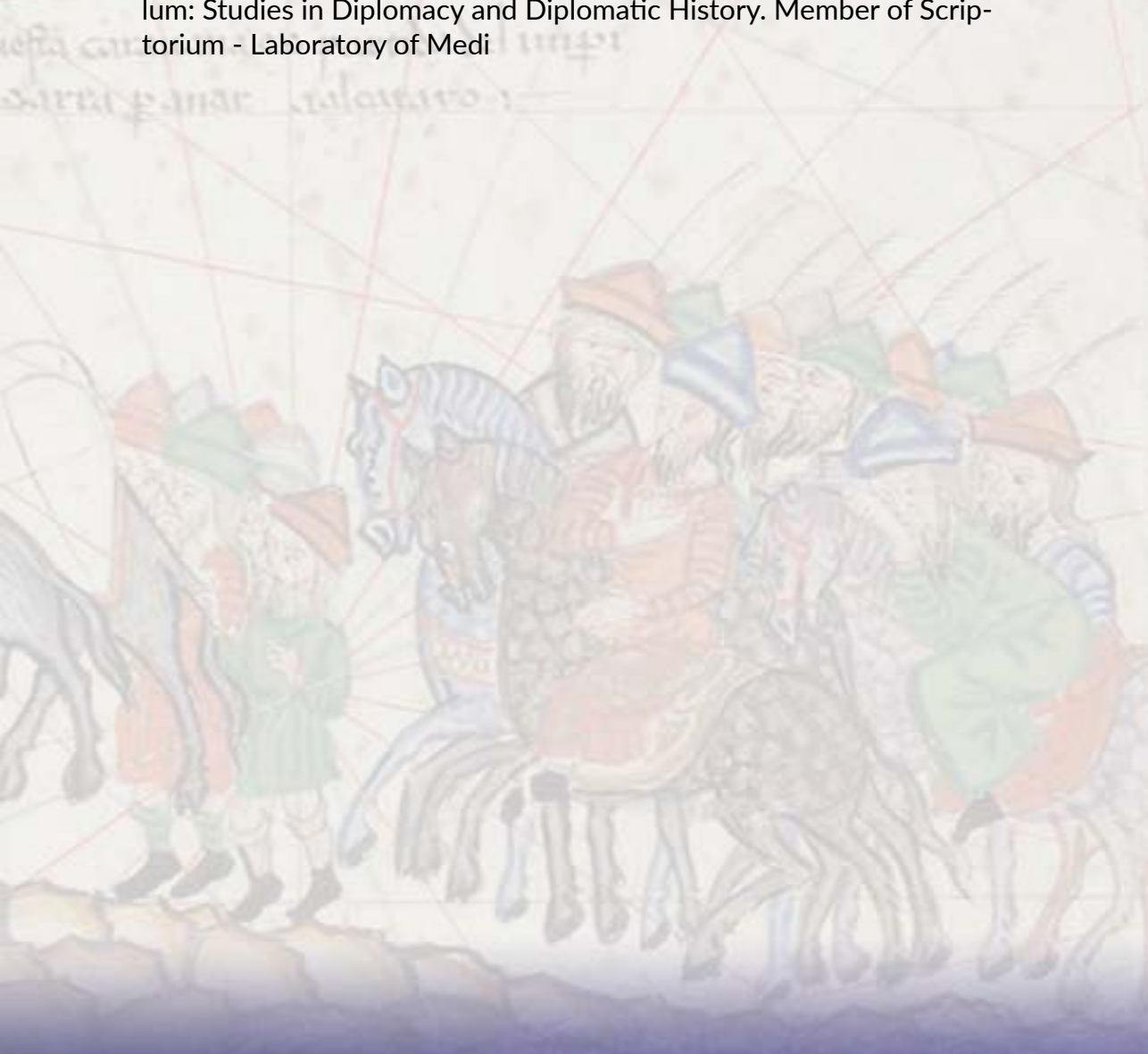
Diplomacy, Medieval travels, Embassy reports.

**Biographical note:**

Professor at the Universidade Federal do Oeste do Pará (UFOPA), in the areas of Ancient, Medieval and Modern History. Doctor in History from the Universidade Federal Fluminense (UFF). Researches themes



related to Power and society in the Iberian Middle Ages, Diplomacy and medieval diplomatic relations and Medieval travels. Postdoctoral research in development at Universidade Estadual Paulista (UNESP-França), under the supervision of Profa. Dr. Susani Silveira Lemos França. Coordinator of LEGATIO: Research, Teaching and Extension Group in Medieval History and History Teaching. Vice leader of Sigillum: Studies in Diplomacy and Diplomatic History. Member of Scriptorium - Laboratory of Medi



**Vânia Leite Fróes**

Universidade Federal Fluminense

CONFERÊNCIA DE ENCERRAMENTO (1º dia)

**Título:**

Os “sabedores do mar” e suas viagens às Canárias (séculos XIII-XV)

**Resumo:**

A partir da análise do perfil de “sabedores do mar” como os viajantes Ugolino y Valdino Vivaldi (1291); Emmanuele Pessagno (1317); Lancelotto Malocello (c.1312-1336); Niccoloso da Recco (1341), Jean de Bethencourt e Gadifer de la Salle (1402) falaremos de uma possível rede de navegação e de informações que integrava estes homens do mar entre si e no amplo universo dos interesses mercantis e políticos do alto clero, das grandes comunas e das monarquias do Ocidente Latino. Ressaltaremos que os mecanismos de transmissão e circulação das “novas” trouxeram preciosas informações aos navegadores e sustentaram motivações e interesses para o enfrentamento do grande desafio do mar oceano. Parafraseando os títulos de algumas narrativas árabes, os Livros de Andar e Ver, lembraremos que as viagens, para além do andar (viajar) e ver (observar, comparar, hierarquizar), tinham também outra importante dimensão – o narrar (contar, vocalizar, representar e registrar oralmente e por escrito) as experiências em “terras estranhas”. O material etnográfico que registrava os estranhamentos e esforços de aproximação dos grandes “sabedores do mar”, contados pelos próprios ou pelo que deles e de suas aventuras “ouviram dizer” grandes narradores como Boccaccio, Zurara e Cadamosto, são a base de muitos discursos e estereótipos posteriores, sobretudo os dos colonizadores.



## Palavras-chave:

Canárias, primeiras viagens no Atlântico, Viajantes, Maloccelo da Recco, Afonso IV, Narrativas de viagem, Boccaccio, De Canaria.

## Nota biográfica:

Brasileira, natural de Itaperuna, Rio de Janeiro. Residente em Niterói, Rio de Janeiro onde exerce docência e pesquisa. Professora titular de História Medieval na Universidade Federal Fluminense (UFF-1968 - 2015). Pesquisadora e Membro ativo do Colegiado do Programa de Pós-Graduação em História da UFF (2015 até os dias atuais), onde ministra cursos e orienta teses de doutorado e dissertações de mestrado. Pós-doutorado na Universidade do Porto e Coimbra (1995 e 2000). Fundadora e coordenadora do *Scriptorium-Laboratório de Estudos Medievais e Ibéricos* que agrega doutores, mestres e estudantes de pós-graduação; membro da diretoria da ANPUH (Associação Nacional de Professores Universitários de História (1998-2001). Organizou e participou de inúmeros congressos, simpósios e encontros temáticos nacionais e internacionais. Coordenadora juntamente com HUMBERTO BAQUERO MORENO do convênio com a Universidade do Porto e Universidade Portucalense (1992-1996); Coordenadora juntamente com JEAN-CLAUDE SCHMITT do Projeto CAPES-COFECUBE/BRASIL-FRANÇA (2011-2013) intitulado *Espaço das narrativas, dos rituais e das imagens*, realizado em parceria com o GAHOM (Groupe D'Anthropologie Historique de l'Occident Médiéval) na École des Hautes Études en Sciences Sociales. Trabalhou ministrando cursos, conferências e seminários em diversas universidades brasileiras como Amazonas, Pará, Maranhão, Bahia, Paraná, Santa Catarina, Rio de Janeiro, São Paulo e outras, bem como em universidades europeias como Universidade do Porto, de Coimbra, de Lisboa, Las Palmas, Tenerife, Paris I Pantheon-Sorbonne, GAHOM (Groupe D'Anthropologie Historique de l'Occident Médiéval), na École des Hautes Études en Sciences Sociales). No Programa de Pós-graduação em História da Universidade Federal Fluminense, já orientou dezenas de teses, dissertações e monografias, sobretudo vinculadas à

Idade Média. Supervisionou muitos estágios de pós-doutoramento. Pesquisas realizadas em Paris, Florença e Milão. Pesquisadora da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro (manuscritos, livros de horas e incunábulo da Biblioteca do Infante/ acervo português no Brasil). Áreas de interesse e pesquisa: História medieval do Ocidente com ênfase em história político-cultural da Península Ibérica; viagens e viajantes na Idade Média, relações história-literatura na Idade Média, narrativas de viagem; iconografia Medieval, antropologia Histórica do medievo, história das monarquias do baixo-medievo, imaginário político medieval.

**Title:**

The “Sea Connoisseurs” and Their Travels to the Canary Islands (13th-15th centuries)

**Abstract:**

From the analysis of the profile of “sea connoisseurs” such as travelers Ugolino y Valdino Vivaldi (1291); Emmanuele Pessagno (1317); Lancelotto Malocello (c.1312-1336); Niccoloso da Recco (1341), Jean de Bethencourt and Gadifer de la Salle (1402) we will talk about a possible network of navigation and information that integrated these men of the sea among themselves and in the broad universe of the commercial and political interests of the high clergy, the great communes and the monarchies of the Latin West. We will argue that the mechanisms of transmission and circulation of the “new” brought precious information to the navigators and supported motivations and interests for facing the great challenge of the ocean sea. To paraphrase the titles of some Arabic narratives, the *Books of Walk and See*, we will remember that travel, in addition to walking (traveling) and seeing (observing, comparing, hierarque), also had another important dimension – the narrating (counting, vocalizing, representing, and recording orally and in writing) experiences in “strange lands”. The ethnographic material that recorded the strangeness and efforts of



approximation of the great “knowers of the sea”, told by themselves or by what they and their adventures “heard” great narrators such as Boccaccio, Zurara and Cadamosto, are the basis of many later discourses and stereotypes, especially those of the colonizers.

**Keywords:**

Canary Islands, First trips in the Atlantic, Travellers, Maloccelo from Recco, Alfonso IV, Travel narratives, Boccaccio, De Canaria.

**Biographical note:**

Brazilian, born in Itaperuna, Rio de Janeiro; Resident in Niterói. Rio de Janeiro, where she practices teaching and research. Full professor of Medieval History at Fluminense Federal University, Niterói. Rio de Janeiro (1996 - 2015). Researcher and Active Member of the Collegiate of the Pos-Graduate Program in History of UFF (2015 to the present day), where she teaches courses and guides doctoral theses and master's dissertations. Post-doctorate at the University of Porto and Coimbra (1995 and 2000). Founder and coordinator of the *Scriptorium-Laboratory of Medieval and Iberian Studies* that brings together doctors, masters and pos-graduate students. Member of the board of directors of the National Association of University History Professors (ANPUH-1998-2001). Organized numerous congresses, symposia and national and international thematic meetings. Coordinator together with HUMBERTO BAQUERO MORENO of the agreement with the University of Porto and University Portucalense (1992-1996). Coordinator together with JEAN-CLAUDE SCHMITT the CAPES-COFECUBE/Brazil-France Project (2011-2013), entitled *Space for narratives, rituals and images*, held in partnership with GAHOM (Groupe d' Anthropologie Historique de l'Occident Médiéval) at the École des Hautes Études en Sciences Sociales. She has worked teaching courses, conferences and seminars in several Brazilian federal universities such as Amazonas, Pará, Maranhão, Bahia, Paraná, Santa Catarina, Rio de Janeiro, São Paulo and others, as well as in European universities

such as the University of Porto, Coimbra, Lisbon, Las Palmas, Tenerife, Paris I Pantheon-Sorbonne, GAHOM (Groupe d'Anthropologie Historique de l'Occident Médiéval), at the École des Hautes Études en Sciences Sociales). In the Pos-Graduate Program in History of the Fluminense Federal University, he has already guided numerous theses, dissertations and monographs, mainly linked to the Middle Ages. She supervised many postdoctoral internships. Research conducted in Paris, Florence and Milan. Researcher at the National Library of Rio de Janeiro (manuscripts, hour books and incunabula of the Library of Infantado/Portuguese in Brazil). Areas of interest and research: Medieval history of the West with emphasis on political-cultural history of the Iberian Peninsula; travel and travelers in the Middle Ages; history-literature relations in the Middle Ages; travel narratives; medieval iconography; historical anthropology of the medioevo, history of the monarchies of the lower-Medioevo, medieval political imaginary.





**Susana Torres Prieto**

IE University [Segovia] y Visiting Fellow at the Harvard Ukrainian  
Research Institute (HURI)

CONFERÊNCIA DE ABERTURA (2º día)

**Título:**

Mercenarios, comerciantes, diplomáticos y peregrinos: viajeros en la  
Slavia medieval.

**Resumen:**

Al contrario de lo que ocurrió con otras partes del mundo que eran ignotas para los europeos antes de la época de los grandes navegantes, el desconocimiento que pervive hoy acerca de la historia medieval de mitad oriental de Europa y Eurasia es consecuencia de la situación geopolítica heredada de un tiempo en que Europa estaba dividida en dos. Aunque nos pueda parecer muy remota, el mundo eslavo era casi mejor conocido hace mil años que hoy. Las familias de casas reales orientales se casaron a menudo con miembros de familias reales occidentales, y los relatos de viajeros que llegaron al norte de la actual Rusia, a Praga o la capital de la actual Ucrania eran frecuentes, sobre todo antes de la caída de Constantinopla. En esta conferencia me gustaría presentar la evidencia que nos ha llegado de peregrinos que llegaron andando desde Nóvgorod a Compostela, de príncipes kievitas que peregrinaron a Tierra Santa, de viajeros judíos que salieron de Calatunya para recalar en Praga o de viajeros árabes que llevaron al Califato la noticia de unos guerreros mercenarios que habían llegado desde Escandinavia para establecerse a lo largo del Dniéper en busca de comercio y riquezas. Todos ellos contribuyeron a poner el mundo eslavo en el mapa. La historia después ha modificado esos mapas hasta oscurecerlos casi por completo, pero las fuentes y la evidencia arqueológica afortunadamente perviven.

**Palabras clave:**

Viaje, Peregrinación, Eslavos, Dniéper, Rus' de Kiev.

**Nota biográfica:**

Susana Torres Prieto es Doctora en Filología Eslava (Doctor European, Universidad Complutense & University of Cambridge, UK), especializada en el mundo eslavo medieval. Cursó estudios posdoctorales en historia en París (EPHE) y de codicología y paleografía eslavas en Estados Unidos (Hilandar Research Center, OSU). Es profesora de Humanidades en la IE University (Segovia) y acaba de terminar su segunda monografía sobre las versiones eslavas del *Romance de Alejandro*. Su primer libro, *Los Antiguos Eslavos* (Madrid, 2020) verá pronto la luz en su versión inglesa en Routledge con el título *The Early Slavs* (Londres, 2022). Ha sido Visiting Fellow (University of Cambridge, University of Harvard, Ohio State University) y Visiting Professor (Arizona State University, Université de Lausanne) en varias universidades extranjeras y miembro de proyectos de investigación nacionales y extranjeros como especialista en literatura y cultura medievales eslavas. En la actualidad es Visiting Fellow en el Harvard Ukrainian Research Institute donde dirige un proyecto sobre centros de conocimiento y cultura en la Ucrania medieval.

**Title:**

Merchants, traders, diplomats and pilgrims: travellers in the medieval Slavic realm.

**Summary:**

Contrarily to what happened with other parts of the world, which were completely unknown to Europeans before they were discovered by seafarers, the comparative little knowledge that is still felt today in academic and non-academic circles alike about the Eastern



Europe medieval past is rather the consequence of an inherited geopolitical setting from a time when Europe was still divided in two halves. Though it seems really remote to us, the Slavic world was almost better known a thousand years ago than it is today. Members of their royal households intermarried with members of Western royal and princely households, and the narrations of travellers who managed to get to the North of current Russia, to Prague or to the capital of Ukraine were quite well-known, particularly before the Fall of Constantinople. I would like to take this opportunity to present the evidence we have to day of pilgrims who came walking from Novgorod to Compostela, of Kyivan princes who went to the Holy Land of pilgrimage, of Jewish travellers who left Catalunya to live for a while in Prague or of Arab travellers who sent news to the Caliphate about the mercenary warriors that had arrived from Scandinavia to settle themselves along the Dnipro searching for riches and trade. All of them contributed to put the Slavic realm in the maps. History has subsequently modified those maps until almost shadowing them in total darkness, but fortunately at least some sources and archaeological evidence have survived.

**Keywords:**

Journey, Pilgrimage, Slavs, Dnipro, Kyivan Rus'.

**Biographical note:**

Susana Torres Prieto holds a PhD. in Slavic Philology (Doctor European, Universidad Complutense & University of Cambridge, UK), and has specialised in medieval Slavic studies. She pursued her postdoctoral studies on history in Paris (EPHE) and on Slavic codicology and palaeography in the United States (Hilandar Research Center, OSU). She is Associate Professor of Humanities at the IE University (Segovia) and has just finished her second book on the Slavic versions of the *Alexander Romance*. Her first book, *Los Antiguos Eslavos* (Madrid, 2020) will soon be published by Routledge in its English version, *The*

*Early Slavs* (London, 2022). She has been Visiting Fellow (University of Cambridge, University of Harvard, Ohio State University) and Visiting Professor (Arizona State University, Université de Lausanne) in academic institutions worldwide, as well as member of several international research projects as expert on medieval Slavic literature and culture. She is currently Visiting Fellow at the Harvard Ukrainian Research Institute where she leads a project about centre of culture and knowledge in medieval Ukraine.





## João Luís Fontes

Instituto de Estudos Medievais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (IEM – NOVA FCSH);  
Centro de Estudos de História Religiosa da Universidade Católica Portuguesa (UCP – CEHR)

### Título:

Longe, mas perto: solidão, ocultamento e mobilidade entre os eremitas da pobre vida.

### Sumário:

A vida eremítica constitui, desde as suas origens, a afirmação mais radical da procura da perfeição religiosa por via do afastamento do mundo, numa vida pobre e penitente buscada no ermo, longe dos núcleos habitados. Mas, a muitos títulos, o eremita vive na tensão entre o ocultamento e a visibilidade: porque o seu testemunho precisa de ser visto e atrai discípulos e benfeitores; porque o eremita precisa do mundo que está para além do eremitério, para assegurar parte do seu sustento ou garantir o seu modo de vida, a sua estabilidade e autonomia; porque também ele acolhe os que o procuram e, em muitos casos, acompanha e aconselha. A presente comunicação pretende, por isso, perceber de que modo a mobilidade acontece no âmbito das comunidades eremíticas da pobre vida, nos séculos finais da Idade Média, tanto entre as comunidades como na sua multifacetada relação com o exterior.

### Palavras-chave:

Mobilidade, Vida eremítica, Visibilidade, Ocultamento, Idade Média.

**Nota biográfica:**

Doutor em História Medieval (2012) pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, com uma dissertação intitulada “Da Pobre Vida à Congregação da Serra de Ossa. Génesse e institucionalização de uma experiência eremítica (1366-1510)”. Membro do Instituto de Estudos Medievais da mesma Faculdade e do Centro de Estudos de História Religiosa da Universidade Católica Portuguesa. Professor Auxiliar em História Medieval da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa.

Entre 2013 e 2019, foi bolseiro de Pós-Doutoramento pela Fundação para a Ciência e Tecnologia, com o projeto “O deserto na cidade: experiências religiosas femininas em Portugal nos finais da Idade Média (1350-1525)”. Participa atualmente nos projetos “Franciscan Landscapes: the Observance between Italy, Portugal and Spain (F-ATLAS), projeto internacional que obteve financiamento do JPI Cultural Heritage - projeto do European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement; “Monastic Landscapes. Representations and virtualisations of Medieval spiritual and material realities in the Western Mediterranean (6th-16th centuries)”, coordenado por Marta Sancho Planas e Núria Jornet Benito (desde Janeiro de 2019); e “Castilla y Portugal en la Baja Edad Media: contactos sociales, culturales y espirituales entre dos monarquias rivales (s. XIII-XV) (LUSO)”, coordenado por César Olivera Serrano e Pablo Martín Prieto (desde Setembro de 2021).

Entre as suas publicações, destacam-se: *Génesse e institucionalização de uma experiência eremítica. Da “Pobre Vida” à Congregação da Serra de Ossa (1366-1510)*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, “Coleção Estudos de Religião”, 2021; *Bispos e Arcebispos de Lisboa* (Direção, com a coordenação de António Camões Gouveia, Maria Filomena Andrade e Mário Farelo). Lisboa: Livros Horizonte, 2018; *O Convento dos Capuchos: Vida, Memória, Identidade*. Coord. João Luís Inglês Fontes. Almada: Câmara Municipal de Almada, 2013; *Inventário dos fundos monástico-conventuais da Biblioteca Pública de Évora* (coautoria com João Luís Inglês Fontes e Joaquim Bastos Serra, apre-



sentação José Mattoso). Évora: CIDEHUS, 2010; *Percursos e Memória. Do Infante D. Fernando ao "Infante Santo"*. Cascais: Patrimonia, 2000.

Atuais interesses de investigação: Eremitismo, Espiritualidade Laical, Literatura Hagiográfica, Cultura e Piedade Cortesãs e Nobiliárquicas, Elites Sociais, Geografia e Património das Instituições Religiosas, Rituais e Culto Litúrgico, História da Espiritualidade, História das Mulheres.

**Title:**

Apart but near: solitude, concealment, and mobility among the hermits of the poor life

**Abstract:**

Since its origins, the hermitic life has been the most radical affirmation of the search for religious perfection through detachment from the world, in a poor and penitent life sought in the wilderness, far from inhabited centres. But, in many ways, the hermit lives in the tension between concealment and visibility: because his testimony needs to be seen and attracts disciples and benefactors; because the hermit needs the world beyond the hermitage to ensure part of his sustenance or to guarantee his way of life, his stability and autonomy; because he also welcomes those who seek him out and, in many cases, accompanies and advises them. This paper intends, therefore, to understand how mobility happens in the context of the eremitical communities of poor life, in the final centuries of the Middle Ages, both within the communities and in their multifaceted relationship with the outside world.

**Keywords:**

Mobility, Eremitical life, Visibility, Concealment, Middle Ages.

**Biographical note:**

Assistant Professor in Medieval History at the Faculty of Social Sciences and Humanities of the New University of Lisbon, where he made his PhD with a dissertation entitled “From “Poor Life” to the Religious Congregation of Serra de Ossa. Genesis and institutionalisation of an eremitic experience (1366-1510)”. Researcher of the Institute of Medieval Studies of the same Faculty and of the Centre for Religious History Studies of the Catholic University of Portugal.

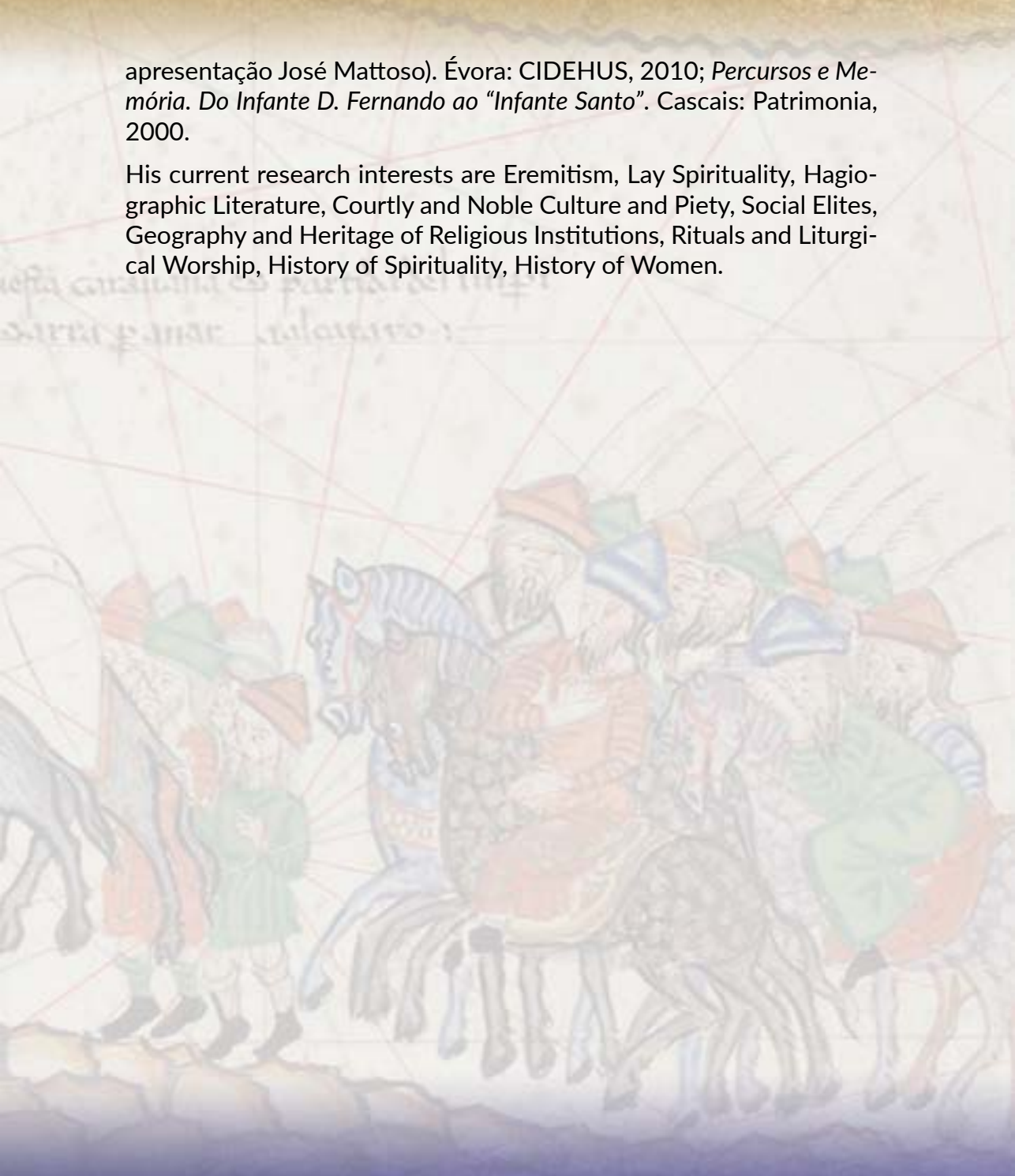
Between 2013 and 2019, he was a post-doctoral fellow by the Foundation for Science and Technology, with the project “The desert in the city: women’s religious experiences in Portugal in the late Middle Ages (1350-1525)”. He is currently participating in the projects: “Franciscan Landscapes: the Observance between Italy, Portugal and Spain (F-ATLAS), financed by JPI Cultural Heritage - European Union’s Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement; “Monastic Landscapes. Representations and virtualisations of Medieval spiritual and material realities in the Western Mediterranean (6th-16th centuries)”, coordinated by Marta Sancho Planas and Núria Jornet Benito (since January 2019); and “Castilla y Portugal en la Baja Edad Media: contactos sociales, culturales y espirituales entre dos monarquías rivales (s. XIII-XV) (LUSO)”, coordinated by César Olivera Serrano and Pablo Martín Prieto (since September 2021).

Among his publications, the following stand out: *Génese e institucionalização de uma experiência eremítica. Da “Pobre Vida” à Congregação da Serra de Ossa (1366-1510)*. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, “Coleção Estudos de Religião”, 2021; *Bispos e Arcebispos de Lisboa* (Direção, com a coordenação de António Camões Gouveia, Maria Filomena Andrade e Mário Farelo). Lisboa: Livros Horizonte, 2018; *O Convento dos Capuchos: Vida, Memória, Identidade*. Coord. João Luís Inglês Fontes. Almada: Câmara Municipal de Almada, 2013; *Inventário dos fundos monástico-conventuais da Biblioteca Pública de Évora* (coautoria com João Luís Inglês Fontes e Joaquim Bastos Serra,



apresentação José Mattoso). Évora: CIDEHUS, 2010; *Percursos e Memória. Do Infante D. Fernando ao "Infante Santo"*. Cascais: Patrimonia, 2000.

His current research interests are Eremitism, Lay Spirituality, Hagiographic Literature, Courtly and Noble Culture and Piety, Social Elites, Geography and Heritage of Religious Institutions, Rituals and Liturgical Worship, History of Spirituality, History of Women.



**Alicia Hernández Robles**

Universidad de Murcia

**Título:**

El *funduq* en al-Andalus: una aproximación a los viajes y viajeros a partir de las estructuras de apoyo

**Resumen:**

El *funduq* (pl. *fanādiq*) lo encontramos en las orillas del Mediterráneo entre los siglos VIII y XIII. Se trataba del tipo de edificio utilizado como posada, almacén y lugar de venta al por mayor por comerciantes y viajeros de cualquier procedencia en territorios islámicos.

El objetivo de esta conferencia es profundizar en el estudio del comercio y el alojamiento en al-Andalus desde una perspectiva interdisciplinar, a partir de los restos arqueológicos de *fanādiq* hallados en la Península Ibérica. La combinación de fuentes históricas y arqueológicas permitirá mostrar las posibilidades de estudio que ofrecen las diversas fuentes, caracterizar el *funduq*, ofrecer una visión amplia sobre su presencia en al-Andalus, y determinar similitudes y diferencias entre los estudios de caso analizados.

El *funduq* excavado en el conjunto arqueológico de San Esteban (Murcia, España) se expondrá como estudio de caso principal. Se presentarán los análisis bioarqueológicos que se están llevando a cabo en este edificio con el objetivo de identificar actividades que se desarrollaron en su interior, como transacciones comerciales o tareas cotidianas de gestión y alimentación, y de aproximarnos a las personas que lo utilizaron y lo habitaron.

**Palabras clave:**

*funduq*, al-Andalus, Comercio, Viaje, Alojamiento.



## Nota biográfica:

Alicia Hernández Robles es investigadora predoctoral (FPU-MECD) en el Área de Historia Medieval de la Universidad de Murcia. El objeto de estudio de su tesis doctoral es el *funduq* en al-Andalus y está siendo dirigida por el profesor Dr. Jorge A. Eiroa Rodríguez. Alicia es graduada en Historia por la Universidad de Murcia (2012-2016) y tiene un máster en Culturas Árabe y Hebrea: al-Andalus y Mundo Árabe Contemporáneo por la Universidad de Granada (2016-2017).

Como investigadora es miembro del grupo ARHIS (Arqueología histórica y patrimonio del Mediterráneo occidental) de la Universidad de Murcia y participa en diversos proyectos de investigación como “Los orígenes de la presencia italiana en Murcia (siglos XII-XV)” (Universidad de Murcia), financiado por la Fundación Séneca (Agencia de Ciencia y Tecnología de la Región de Murcia), y en el proyecto “Industria y comercio en al-Andalus (siglos XII-XV)” (Universidad de Granada), financiado por la Junta de Andalucía (Programa FEDER). También codirige la intervención arqueológica en el conjunto arqueológico de San Esteban (Murcia, España) (<https://sanesteban.um.es/>).

## Title:

The *funduq* in al-Andalus: an approach to travel and travelers based on support structures

## Abstract:

The *funduq* (pl. *fanādiq*) is found on the shores of the Mediterranean between the 8<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries. It was the type of building used as an inn, warehouse and place of wholesale trade by merchants and travelers of any origin in Islamic territories.

The objective of this conference is to deepen the study of commerce and accommodation in al-Andalus from an interdisciplinary perspective, based on the archaeological remains of *fanādiq* found in the Iberian Peninsula. The combination of historical and archaeological

sources will allow to show the study possibilities offered by them, to characterize the *funduq*, to offer a broad view of its presence in al-Andalus, and to determine similarities and differences between the case studies analyzed.

The *funduq* excavated in San Esteban archaeological site (Murcia, Spain) will be presented as a main case study. The bioarchaeological analyses that are being carried out in this building will be presented in order to identify activities that took place inside it, such as commercial transactions or daily management and food tasks, and to get closer to the people who used and lodge in it.

**Keywords:**

*funduq*, al-Andalus, Trade, Travel, Accommodation.

**Biographical note:**

Alicia Hernández Robles is predoctoral researcher (FPU-MECD) in the Medieval History Area of the University of Murcia (Spain). Her PhD focuses in the *funduq* in al-Andalus and it is being directed by Dr. Jorge A. Eiroa Rodríguez. Alicia holds a BA in History from the University of Murcia (2012-2016) and a MA in Arab and Hebrew Cultures: al-Andalus and Contemporary Arab World from the University of Granada (2016-2017).

As a researcher she is member of the ARHIS group (Historical Archaeology and Heritage of the Western Mediterranean) of the University of Murcia. She participates in several research project such as “The origins of the Italian presence in Murcia (12th-15th centuries)” (University of Murcia), funded by the Fundación Séneca (Science and Technology Agency of the Region of Murcia), and “Industry and commerce in al-Andalus (12<sup>th</sup>-15<sup>th</sup> centuries)” (University of Granada), funded by the Junta de Andalucía (FEDER Program). She also co-directs the archaeological excavation in San Esteban archaeological site (Murcia, Spain) (<https://sanesteban.um.es/>).



**Beatriz Van Zeller**

Centro de História da Universidade de Lisboa (CH-ULisboa)

**Título:**

«“Falou Garcia Ramires” – O intérprete de uma viagem imaginada»

**Resumo:**

Através da análise de Garcia Ramirez, personagem do livro do Infante D. Pedro, publicado por Gomes de Santisteban, será possível levantar uma série de questões e de respostas pertinentes para o estudo das viagens medievais.

Garcia Ramirez é, até hoje, uma personagem literária envolta em algum mistério. Não deixa, no entanto, de ser uma das mais antigas representações de um intérprete, ou guia, na literatura mundial. A análise desta personagem fará com que nos seja possível apresentar algumas conclusões sobre vários temas: o próprio Garcia Ramirez, o papel de intérpretes em viagens no século XV, e ainda a realidade em que o autor se baseou para a sua narrativa.

**Palavras-chave:**

Terra Santa, Infante D. Pedro, D. Afonso Conde de Barcelos e I Duque de Bragança, Intérprete, Guia, Garcia Ramirez.

**Nota biográfica:**

Beatriz van Zeller é licenciada em História da Arte pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, Mestre em História, com especialização em História Medieval pela mesma instituição e pós-graduada em Tour Guiding pelo Instituto Novas Profissões – Universidade Lusófona de Lisboa, exercendo a profissão de guia desde 2017. É, simultaneamente investigadora colaboradora do Centro de História da Universidade de Lisboa.

A sua investigação centra-se no tema das viagens medievais, em particular na viagem que D. Afonso, filho ilegítimo de D. João I de Portugal, realizou até à Terra Santa no século XV. Esta viagem foi o tema da sua dissertação de mestrado em 2018, tendo novos desenvolvimentos na investigação resultado na publicação da mesma pela Fundação da Casa de Bragança no passado mês de junho.

**Title:**

«'Garcia Ramires Spoke' – The interpreter of an imagined voyage.»

**Abstract:**

Through the analysis of Garcia Ramirez, a character in the Livro do Infante D. Pedro, published by Gomes de Santisteban, we will be able to answer some very pertinent questions for the study of medieval travels.

Garcia Ramirez is, still today, a literary character surrounded by mystery. He is, however, one of the oldest depictions of an interpreter or guide, in literature. The analysis of this character will allow us to reach some conclusions about Garcia Ramirez himself. It will also shed some light on the role of interpreters in the 15<sup>th</sup> century travels. Last, but not least, this study will tell us more about the journey portrayed in Livro do Infante D. Pedro and the truth on which it is based.

**Keywords:**

Holy Land, Infante D. Pedro, Afonso count of Barcelos and 1<sup>st</sup> duke of Braganza, Interpreter, Guide, Garcia Ramirez.

**Biographical note:**

Beatriz van Zeller has a BA in Art History, and an MA in Medieval History at the Faculty of Letters of the University of Lisbon, and a Post



Graduate degree in Tour Guiding at INP/Lusófona University. Beatriz works as a tour guide since 2017 and she is a researcher in the Center for History of the University of Lisbon.

Her research is focused on medieval travels, specifically, the travel made by Afonso, the illegitimate son of João the 1st of Portugal, to the Holy Land in the 15th century. This journey was the theme of her master's dissertation in 2018 and has led to the publishing of several articles, and also to national and international conferences. New developments in this research have resulted in the publication of an updated version of the above-mentioned thesis by Fundação da Casa de Bragança.



**Paulo Catarino Lopes**

Instituto de Estudos Medievais da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (IEM – NOVA FCSH)

**Título:**

Representações de Constantinopla em relatos de viagem tardo-medievais do Ocidente europeu e norte-africano

**Resumo:**

Pretende-se com esta comunicação efectuar uma análise comparativa das percepções e representações de Constantinopla identificadas num conjunto de relatos de viagem da Baixa Idade Média do Ocidente europeu e norte-africano. Estas fontes, em número de seis, abrangem as três religiões do Livro: Judaísmo (uma fonte ibérica), Cristianismo (três fontes ibéricas e uma oriunda da Borgonha), Islamismo (uma fonte do extremo ocidente norte-africano, muito próximo da Península Ibérica). Cronologicamente, o *corpus documental* a utilizar situa-se entre os séculos XII e XV. Mais do que pela quantidade de informação fornecida, as fontes em questão foram selecionadas com base na riqueza ao nível do conteúdo informativo fornecido relativamente à cidade, por exemplo, em termos antropológicos, etnográficos e arquitectónicos.

Naturalmente, cada relato tem o seu contexto de produção próprio. No entanto, apesar das variantes, dois aspectos os unem: por um lado, a feição didáctica e, por outro, o facto de a cidade, para o viajante que chega do Ocidente e independentemente do seu credo e origem nacional, impor-se como sinónimo de cruzamento de civilizações e ponte entre Ocidente e Oriente, obrigando a reduzir o passo e a apurar os sentidos.



**Palavras-chave:**

Relatos de viagem, Representações, Constantinopla, Baixa Idade Média.

**Nota biográfica:**

Paulo Catarino Lopes é Investigador Integrado do *Instituto de Estudos Medievais (IEM)* e Investigador Associado do *CHAM - Centro de Humanidades*, ambas Unidades de Investigação da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa (NOVA FCSH), instituição na qual obteve os graus de Mestre e Doutor em História após licenciar-se no mesmo domínio científico pela Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa (FLUL).

Tendo como domínio de especialização a História Medieval (Cultura e Mentalidades), os seus interesses de investigação debruçam-se sobre o tema central das *Viagens e viajantes (circulação e mobilidade)*, com especial atenção para as seguintes dimensões: identidade/alteridade; espiritualidade/imaginário religioso; condicionantes; paisagem/ambiente; cultura material; emoções.

Actualmente desempenha as funções de investigador doutorado contratado na NOVA FCSH, desenvolvendo nesta qualidade um projecto intitulado «Portugal e os estrangeiros na Baixa Idade Média. Representações de identidade e alteridade nas relações diplomáticas e nas produções intelectuais evocativas da prática da viagem». Este trabalho é financiado por fundos nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito da Norma Transitória – DL 57/2016/CP1453/CT0015.

**Title:**

Representations of Constantinople in Western European and North African travel accounts from the Late Middle Ages

**Abstract:**

The aim of this paper is to carry out a comparative analysis of the perceptions and representations of Constantinople identified in a set of travel accounts from the Late Middle Ages of Western Europe and Western North Africa. These (six) sources cover the three religions of the Book: Judaism (an Iberian source), Christianity (three Iberian sources and one from Burgundy), Islam (a source from the far North African West, very close to the Iberian Peninsula). Chronologically, the documental corpus to be used is between the 12th and 15th centuries. More than the amount of data provided, the sources in question were selected based on the richness of the information content provided in relation to Constantinople, for example, in anthropological, ethnographic and architectural terms.

Naturally, each account has its own production context. However, despite the variations, two aspects unite them: on the one hand, the didactic aspect and, on the other, the fact that the city, for the traveler who arrives from the West and regardless of their religious belief and national origin, imposes itself as a synonym for the crossing of civilizations and a bridge between West and East, inevitably forcing him to slow down and sharpen his senses.

**Keywords:**

Travel accounts, Representations, Constantinople, Late Middle Ages.

**Biographical note:**

Integrated Researcher at the *Institute of Medieval Studies* (IEM), Paulo Catarino Lopes is also Associate Researcher at *CHAM - Humanities Center*, both Research Units of the Faculty of Social Sciences and Humanities (Faculdade de Ciências Sociais e Humanas) of Universidade NOVA de Lisboa (NOVA FCSH), academic institution in which he obtained the degrees of Master and PhD in History after graduating in the same scientific domain at the School of Arts and Humanities



(Faculdade de Letras) of Universidade de Lisboa (FLUL).

Having as field of specialization Medieval History (Culture and Mentalities), his research interests focus on the central subject of *Travel and travellers (circulation and mobility)*, with special attention to the following dimensions: identity/otherness; spirituality/religious imaginary; determinants; landscape/environment; material culture; emotions.

Currently, he works as a PhD researcher hired by NOVA FCSH, developing in this context a project entitled «Portugal and the foreigners in the Late Middle Ages. Representations of identity and otherness in diplomatic relations and intellectual outputs evocative of the practice of travel». This work is funded by national funds through the FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., under the Norma Transitória – DL 57/2016/CP1453/CT0015.



**Carolina Chaves Ferro**

Centro Universitário UniCarioca

**Título:**

Os livros de viagens nos reinados de D. Duarte (1433-1438) e D. Manuel I (1495-1521): entre os manuscritos e os impressos

**Resumo:**

A literatura que aborda as viagens esteve muito presente nas livrarias durante a baixa Idade Média por toda a Europa. Em Portugal não foi diferente. Reais ou imaginárias, essas viagens foram apreciadas por leitores notáveis, como os reis D. Duarte e D. Manuel I, que deixaram vestígios sobre suas coleções. Esta apresentação pretende trabalhar os livros de viagens nas livrarias régias em dois momentos distintos, antes e depois da inserção da prensa de tipos móveis no reino português e antes e depois da chegada aos territórios antes desconhecidos pelos europeus. Propõem-se analisar as mudanças e permanências entre esses dois momentos e o impacto das grandes navegações nas práticas de leitura e na divulgação desse tipo de literatura na passagem da Idade Média para a Época Moderna.

**Palavras-chave:**

Literatura de viagem, Portugal medieval, Livrarias medievais, Escritores e leitores na Idade Média.

**Nota biográfica:**

Carolina Chaves Ferro é doutora, mestre, bacharel e licenciada em História pela Universidade Federal Fluminense. É professora adjunta dos cursos de História, Pedagogia, Serviço Social, Jornalismo e Publicidade do Centro Universitário UniCarioca e supervisora de editora-



ção do Sistema de Ensino Raiz Educação. Tem experiência em história do livro e da leitura, editoração, divulgação científica e pesquisa de restauração para prédios preservados e tombados pelo patrimônio histórico.

**Title:**

The travel books in the reigns of Duarte (1433-1438) and Manuel I (1495-1521) of Portugal: between manuscripts and prints

**Abstract:**

Literature on travel was very present in library during the Low Middle Ages throughout Europe. In Portugal it was no different. Real or imaginary, these trips were appreciated by notable readers, such as the kings D. Duarte and D. Manuel I, who left traces on their collections. This presentation intends to work on travel books in royal libraries at two different times, before and after the insertion of movable type press in the Portuguese kingdom and before and after the arrival in territories previously unknown to Europeans. We propose to analyse the changes and permanencies between these two moments and the impact of the great navigations on reading practices and on the dissemination of this type of literature in the passage from the Middle Ages to the Modern Period.

**Keywords:**

Travel literature, Portugal in the Middle Age, Middle Age's libraries, Writers and readers in the Middle Age.

**Biographical note:**

Carolina Chaves Ferro is PhD, master, and graduation in History from Universidade Federal Fluminense. She is an adjunct professor of His-

tory, Pedagogy, Social Work, Journalism and Advertising courses at Centro Universitário UniCarioca and editorial supervisor of the Raiz Educação Teaching System. She has experience in book and reading history, publishing, scientific dissemination and restoration research for buildings preserved and listed as historic heritage.

Esta circunscrita es partida del unpi  
daria p anar viatoro :





## Rafael Gonçalves

Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP)  
– Faculdade de Ciências Humanas e Sociais (FCHS) – Campus de  
Franca

### Título:

Najas nas margens do paraíso: crenças e intercâmbios religiosos em registros sobre uma viagem do século XIV

### Resumo:

Quando navegava pela costa da Índia, no caminho de retorno da China à Sé apostólica, o franciscano Jean de Marignolli enfrentou uma tempestade que arrastou sua embarcação até o Ceilão, ilha que, por suas contas, distava apenas algumas dezenas de quilômetros do paraíso terrestre. O frade diz ter encontrado ali grandes e numerosas serpentes capazes de sustentar seus corpos erguidos no ar, algo que ele nunca havia visto antes, mas que acreditou ser uma reminiscência da serpente do Éden. Privilegiando esse documento, mas sem desconsiderar os registros deixados por outros viajantes que também rumaram para as partes orientais entre os séculos XIII e XIV, esta comunicação procura examinar como os espaços e animais conhecidos por eles durante a viagem são incorporados à uma cosmovisão cristã, valendo-se para isso, inclusive, de informações tomadas de outras religiões.

### Palavras-chave:

Viagens, Idade Média, Animais, Ceilão, Giovanni de' Marignolli.

### Nota biográfica:

Rafael Afonso Gonçalves é historiador, especialista em temas con-

cernentes à natureza e meio ambiente, ao Oriente e às viagens no período medieval. Possui mestrado e doutorado na área de História Medieval pela Universidade Estadual Paulista – UNESP/Franca, onde também já atuou como professor substituto no curso de História. Desde 2018, desenvolve pesquisa de pós-doutorado na Universidade de São Paulo (USP), com financiamento da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP). Além de capítulos e artigos científicos, publicou em 2013, pela Editora UNESP, o livro “Cristãos nas terras do cã: as viagens dos frades mendicantes nos séculos XIII e XIV”, e mais recentemente, em 2020, “Animais e homens de um Oriente distante (séculos XII-XIV)”, pela Edufba.

**Title:**

Cobras at the edges of Paradise: religious beliefs and exchanges in the 14th Century travel accounts

**Abstract:**

Sailing along the coast of India, on his way back from China to Europe, the Franciscan Jean de Marignolli faced a storm that dragged his vessel to Ceylon, an island that, according to his accounts, was only a few dozen miles from the paradise on Earth. The friar claimed to have found there large and numerous serpents, capable of sustaining their bodies raised in the air – something he had never seen before, but which he believed to be reminiscent of the serpent of Eden. This presentation seeks to examine spaces and animals which became known by the Christian travelers to the East – considering Marignolli’s account, as some records written by other travelers, who also walked the roads to the eastern parts between the 13th and 14th centuries. Complementarily, it is aimed to understand how these space and animals were incorporated into a Christian cosmology, for that to happen, utilizing the information from other religions too.

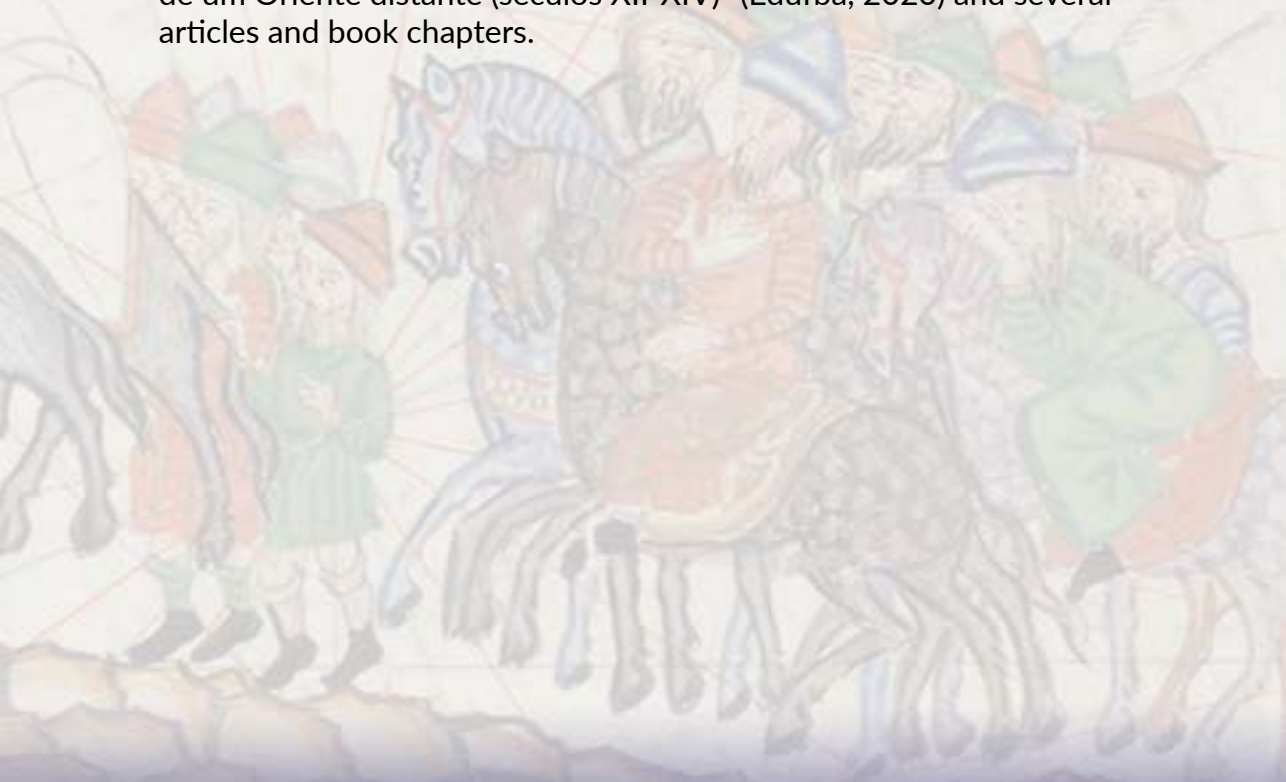


**Keywords:**

Travels, Middle Ages, Animals, Ceylan, John of Marignolli.

**Biographical note:**

Rafael Afonso Gonçalves is a historian, and his research focuses in nature and the environment, the Orient and traveling in the medieval period. He holds a master's and doctorate degrees in Medieval History from São Paulo State University (UNESP/Franca), where he has also worked as teaching fellow in the History course. Since 2018, he develops postdoctoral research at the University of São Paulo (USP), funded by São Paulo Research Foundation (FAPESP). Gonçalves is the author of "Cristãos nas terras do cã: as viagens dos frades mendicantes nos séculos XIII e XIV" (Ed. UNESP. 2013), "Animais e homens de um Oriente distante (séculos XII-XIV)" (Edufba, 2020) and several articles and book chapters.



**Pablo Castro Hernández**

Universidad Alberto Hurtado / Universidad de Santiago de Chile

**Título:**

«“Mirando muchas e muy estrañas cosas”: funciones y propósitos narrativos de lo extraño y lo maravilloso en el relato de viajes de Pero Tafur (s. XV)»

**Resumen:**

En esta investigación analizamos la presencia de las maravillas en la obra *Andanças e viajes* de Pero Tafur (s.XV). En primer lugar, estudiamos el concepto de lo maravilloso desde enfoques historiográficos, literarios y culturales. En segundo lugar, examinamos las funciones y propósitos narrativos de lo extraño y lo maravilloso en el relato de viajes de Pero Tafur. Por consiguiente, proponemos que el viajero hispano incluye las maravillas como parte de una tradición cultural de los viajeros medievales para resaltar lo exótico y lo singular de las tierras extranjeras. De esta manera, las maravillas generan sorpresa y admiración por los seres, objetos y fenómenos extraños y sobrenaturales, los cuales crean una atmósfera narrativa basada en la novedad y la diferencia, así como también en horizontes fabulosos que establecen una ruptura con el mundo conocido. Así, la presencia de las rarezas y los prodigios forjan representaciones de la otredad, utilizándose para proyectar diferencias culturales con la identidad del viajero y legitimar sus aventuras en las tierras lejanas.

**Palabras clave:**

Maravillas, Tierras extrañas, Exotismo, Funciones y propósitos narrativos, Pero Tafur.



## Nota biográfica:

Pablo Castro Hernández. Licenciado en Historia de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Magíster en Historia de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Doctorando en Estudios Hispánicos Avanzados de la Universitat de València. Actualmente realiza docencia en Historia Medieval y Renacentista en la Universidad Alberto Hurtado, la Universidad de Santiago de Chile y la Universidad Andrés Bello. Director y editor general de la revista *Historias del Orbis Terrarum*. Sus campos de estudio se centran en los libros de viajes medievales y renacentistas, las representaciones y construcciones identitarias de la otredad oriental y las funciones de las maravillas en las crónicas y literatura medieval.

## Title:

«'Mirando muchas e muy estrañas cosas': functions and narrative purposes of the strange and the wonderful in the travel writing by Pero Tafur (15th century)»

## Abstract:

In this paper we analyze the presence of wonders in the work *Andanças e viajes* by Pero Tafur (15th century). First, we study the concept of the marvelous from historiographic, literary and cultural perspectives. Second, we examine the narrative functions and purposes of the strange and the wonderful in the travel writing of Pero Tafur. Therefore, we propose that the Hispanic traveler includes wonders as part of a medieval traveler cultural tradition to highlight the exotic and singular of foreign lands. In this way, wonders generate surprise and admiration for strange and supernatural creatures, objects and phenomena, which create a narrative atmosphere based on novelty and difference, as well as fabulous horizons that establish a break with the known world. Thus, the presence of rarities and prodigies forge representations of otherness, being used to project cultural dif-

ferences with the identity of traveler and legitimize his adventures in distant lands.

**Keywords:**

Wonders, Strange Lands, Exoticism, Functions and narrative purposes, Pero Tafur.

**Biographical note:**

Pablo Castro Hernández. Graduated in History from the Pontifical Catholic University of Chile. Master in History from the Pontifical Catholic University of Valparaíso. PhD Candidate in Advanced Hispanic Studies at the University of Valencia. He currently teaches in Medieval and Renaissance History at the Alberto Hurtado University, the University of Santiago and the Andrés Bello University. Director and general editor of the journal *Historias del Orbis Terrarum*. His fields of study focus on Medieval and Renaissance travel books, representations and identity constructions of Eastern otherness and the functions of wonders in medieval chronicles and literature.



**Susani Silveira Lemos França**

Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP)  
– Faculdade de Ciências Humanas e Sociais (FCHS) – Campus de  
Franca

CONFERÊNCIA DE ENCERRAMENTO (2º dia)

**Título:**

Divergências e rupturas nas primeiras viagens quatrocentistas

**Resumo:**

As primeiras viagens de exploração de territórios não europeus por viajantes cristãos foram possíveis graças à combinação de princípios universais, como a propagação da fé, e de interesses e condições circunstanciais para levar adiante as empresas e estimular a tomarem o mar homens de proveniências diversas – nem sempre inteirados do que os aguardava ou bem-preparados para o que poderia acontecer. Nos diversos relatos de tais viagens ocorridas na primeira metade do Quatrocentos, é possível notar que as projeções iniciais são comumente repensadas e os desempenhos redefinidos, em grande parte devido às vontades dos envolvidos. Em uma célebre viagem às ilhas atlânticas no início do século XV, comandada pelo barão normando Jean de Béthencourt e pelo gentil-homem gascão Gadifer de La Salle, os desentendimentos tiveram início ainda na costa europeia, prolongando-se ao longo das conquistas e estendendo-se para além da vida dos dois conquistadores, quando duas versões da história passaram a disputar a verdade sobre o ocorrido. A proposta desta conferência é apurar as pequenas dissidências que acabaram por conduzir a uma ruptura entre os capitães, com a finalidade de analisar em que medida tais desavenças ultrapassam o âmbito de uma viagem específica e ajudam a entender as condições das primeiras viagens de conquista e a ação dos indivíduos neste contexto.

**Palavras-chave:**

Conquistas atlânticas, Viagens quatrocentistas, *Les Canariens*, Dissidências, Desavenças.

**Nota biográfica:**

Susani Silveira Lemos França é Doutora em Cultura Portuguesa pela Universidade de Lisboa e professora Livre-Docente em História Medieval na Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP). Autora, entre outros, de *Mulheres dos outros. Os viajantes cristãos nas terras a oriente (séculos XIII-XV)* (Editora UNESP, 2015), *Peregrinos e Peregrinações na Idade Média* (Vozes, 2017), *Os reinos dos cronistas medievais* (Annablume, 2006) e organizadora de *Imagens e textos: interpretações sobre cultura e poder no medievo*. (Alameda, 2020); *Cuidar do Espírito e do Corpo* (Edufscar, 2019); *A escrita da história de um lado a outro do Atlântico* (Cultura Acadêmica, 2018) *Questões que incomodam o historiador* (Alameda, 2013). É Acadêmica Correspondente Brasileira da Academia Portuguesa da História, pesquisadora principal do Grupo *Escritos sobre os Novos Mundos* e coordenadora do Grupo Luso-Brasileiro *Raízes Medievais do Brasil Moderno*.

**Title:**

Divergences and ruptures in early 15th-century voyages

**Abstract:**

The first voyages of exploration of non-European territories by Christian travellers were made possible by the combination of universal principles, such as the propagation of the faith, and of interests and circumstantial conditions to carry out the enterprises and stimulate men from diverse backgrounds to take to sea - not always aware of what awaited them or well-prepared for what might happen. In the various accounts of such voyages that took place in the first half of the 19th century, it is possible to note that the initial projections were commonly rethought and the performances redefined, largely due to the will of those involved. In a famous voyage to the Atlantic islands at the beginning of the fifteenth century, commanded by the



Norman baron Jean de Béthencourt and the Gasconian nobleman Gadifer de La Salle, the disagreements began still on the European coast, continuing throughout the conquests and extending beyond the lives of the two conquerors, when two versions of history began to dispute the truth about what happened. The proposal of this conference is to ascertain the small dissensions that eventually led to a rupture between the captains, in order to analyse to what extent such disagreements go beyond the scope of a specific voyage and help to understand the conditions of the first conquest voyages and the action of individuals in this context.

**Keywords:**

Atlantic conquests, 15th century voyages, *Les Canariens*, Dissensions, Disagreements.

**Biographical note:**

Susani Silveira Lemos França holds a PhD in Portuguese Culture from the University of Lisbon and is a Lecturer in Medieval History at the Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP). Author, among others, of *Mulheres dos outros. Os viajantes cristãos nas terras a oriente (séculos XIII-XV)* (UNESP Publisher, 2015), *Peregrinos e Peregrinações na Idade Média* (Vozes, 2017), *Os reinos dos cronistas medievais* (Annablume, 2006) and organizer of *Imagens e textos: interpretações sobre cultura e poder no medievo*. (Alameda, 2020); *Cuidar do Espírito e do Corpo* (Edufscar, 2019); *A escrita da história de um lado a outro do Atlântico* ( Cultura Acadêmica, 2018) *Questões que incomodam o historiador* (Alameda, 2013). She is a Brazilian Corresponding Academic of the Portuguese Academy of History, main researcher of the *Writings on the New Worlds* Group and coordinator of the Luso-Brazilian Group *Medieval Roots of Modern Brazil*.